

**Департамент образования и науки города Москвы**  
**ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ**  
**ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ города МОСКВЫ**  
**МОСКОВСКИЙ ГОРОДСКОЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
**Институт иностранных языков**

**«УТВЕРЖДАЮ»**

**Первый проректор ГАОУ ВО МГПУ**

**Е.Н. Геворкян**

**2019 г.**



**Программа**

**кандидатского экзамена по специальной дисциплине**  
**«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)»**

**Москва 2019**

*leg*

## **ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА**

по образовательной программе высшего образования – программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре по специальной дисциплине: Направление подготовки – 45.06.01 «Языкознание и литературоведение».

**Направленность (профиль) подготовки:** «Теория языка», «Германские языки», «Литература народов стран зарубежья (литература Англии, Франции, Германии и Америки)», «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание»

**Форма подготовки:** очная, заочная.

Программа кандидатского экзамена составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (уровень подготовки кадров высшей квалификации), утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 30 июля 2014 г. № 903 и рабочей программы учебной дисциплины «Иностранный язык (английский)», программы аспирантуры по направлению – 45.06.01 «Языкознание и литературоведение», направленность (профиль): «Теория языка», «Германские языки», «Литература народов стран зарубежья (литература Англии, Франции, Германии и Америки)», «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание», разработанной в ГАОУ ВО МГПУ.

## **ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА**

Данная программа отражает основные требования, предъявляемые к уровню владения иностранным (английским) языком и степени сформированности основных профессиональных компетенций, при завершении изучения курса «Иностранный язык» в аспирантуре. Кандидатский экзамен призван выявить навыки профессиональной коммуникации в сфере устного и письменного общения и определить степень сформированности общей, лингвистической, прагматической и культурной компетенций, необходимых для успешного осуществления научной деятельности в соответствующей профессиональной сфере.

Программа включает требования по основным видам речевой коммуникации: говорение, аудирование, чтение и письмо.

Отдельный раздел программы описывает требования к языковому материалу в области фонетики, лексики и грамматики изучаемого языка. Ключевыми разделами программы являются разделы, описывающие содержание и структуру кандидатского экзамена, а также методические указания к программе кандидатского экзамена по иностранному языку.

Завершают программу списки обязательной и дополнительной литературы для подготовки к кандидатскому экзамену по английскому языку, а также список информационных ресурсов, к которым рекомендовано обращаться в ходе подготовки.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС (Федерального государственного образовательного стандарта).

### **I. Общие положения по изучению иностранного языка**

Изучение иностранных языков в высшем учебном заведении является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, которые в соответствии с требованиями ФГОС должны по окончании курса достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Аспиранты и соискатели, окончившие курс обучения по программе, должны владеть лексическим, грамматическим, а также орфографическим, орфоэпическим и стилистическим аспектами изучаемого в рамках данной программы материала и корректно применять полученные знания во всех видах речевой деятельности, уделяя особое внимание научному типу речевой коммуникации.

## **II. Виды речевых действий и приемы ведения общения**

В процессе подготовки к сдаче кандидатского минимума аспирант должен приобрести следующие умения и навыки по основным видам речевой деятельности:

- **чтение:** аспирант (соискатель) должен уметь читать, понимать, а затем и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по своей специальности, опираясь на изученный языковой материал и фоновые лингво-культурологические знания; аспирант (соискатель) должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое и т.д.);
- **говорение:** к концу обучения аспирант (соискатель) должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью: уметь составить резюме, сообщение, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научно-профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала;
- **аудирование:** аспирант (соискатель) должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал и навыки контекстуальной догадки;
- **перевод:** аспирант (соискатель) должен уметь адекватно передавать смысл оригинального научного текста с соблюдением норм родного языка;

- **письмо:** аспирант (соискатель) должен иметь навыки письменного оформления информации, полученной им при чтении исследуемых материалов в виде аннотации, тезисов и т.д.

Работа над оригинальным текстом предполагает составление глоссария основных терминов по профилю подготовки, не менее 50 единиц, для использования их в профессиональной коммуникации.

Подготовка аннотации предполагает краткое изложение наиболее важных положений оригинального текста, как на родном, так и на иностранном языке.

### **III. Языковой материал**

При отборе конкретного языкового материала необходимо обратить внимание на изучение и использование следующих повествовательных техник:

*Передача фактуальной информации:* стилистические средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

*Передача эмоциональной оценки сообщения:* средства выражения одобрения / неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

*Оформление модальности высказывания:* средства выражения согласия / несогласия, способности / неспособности сделать что-либо, выяснение возможности / невозможности сделать что-либо, уверенности / неуверенности говорящего в истинности сообщаемых им фактов.

*Структурирование дискурса:* оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения и обсуждения, инициирование и завершение разговора и т.д.

Аспирант (соискатель) также должен показать свое владение основными этикетными формулами при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

### **Фонетический аспект**

Аспирант (соискатель) должен иметь представление об особенностях артикуляции звуков изучаемого (английского) языка, фонологических

противопоставлениях, релевантных для изучаемого языка, об особенностях интонационного оформления предложений различных типов, о словесном, фразовом и логическом ударении, мелодии, паузации.

### **Лексический аспект**

К концу обучения лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и профессионального словаря, включая примерно 300 терминов по профилю специальности.

### **Грамматика**

Порядок слов в английском предложении. Основные типы предложений, союзы и служебные слова. Система видо-временных форм английского глагола в действительном и страдательном залоге. Согласование времен, косвенная речь. Модальные глаголы и их эквиваленты. Неличные формы глагола (инфинитив, причастие герундий), инфинитивные, причастные и герундиальные обороты. Сложное подлежащее и сложное дополнение. Возвратные наклонения. Сравнительные конструкции с прилагательными и наречиями. Английский артикль (неопределенный, определенный и нулевой).

Сдаче кандидатского экзамена предшествуют еженедельные занятия общим объёмом 108 часов, из них 36 аудиторных и 72 – самостоятельной работы.

Условием допуска к сдаче кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык (английский)» является предоставленная аспирантом папка-реферат, которая включает в себя:

- 100 страниц (максимум 120) отсканированного и прочтенного аспирантом оригинального научного текста (в соответствии с областью

выбранной специализации и с указанием подробных выходных данных книги или статьи на титульном листе);

- краткое изложение (резюме) англоязычного научного текста на английском языке (объемом 20-25 страниц);

- самостоятельно выполненный полный перевод резюме англоязычного научного текста на русский язык (примерно 20-25 страниц);

- тематический глоссарий, включающий английские термины из переведенного англоязычного научного текста и их русские эквиваленты с дефинициями на английском языке (не менее 30 терминов).

#### **IV. Требования к кандидатскому экзамену**

Требования к кандидатскому экзамену должны отражать готовность аспиранта (соискателя) самостоятельно работать с иноязычными научными информационными источниками, формулировать тезисы, составлять аннотации к статьям и резюмировать научные выводы на иностранном языке. Требования заключаются в следующем:

1. Чтение и реферирование текста (объем 1500 печатных знаков) по специальности. Время для подготовки – 45 минут.

2. Беседа по реферату.

3. Беседа на иностранном (английском) языке с экзаменаторами об основных положениях будущей диссертации аспиранта: актуальность избранной темы, цель, задачи исследования, гипотеза исследования, новизна, теоретическая и практическая значимость работы, основные этапы исследования.

Кандидатский экзамен принимается комиссией в составе председателя и трех членов. В состав комиссии включаются зав. кафедрой языкознания и переводоведения, профессора и доценты кафедры, которые вели занятия в аспирантских группах.

Время, отводимое на экзамен на каждого члена комиссии – 0,5 часа на аспиранта.

## **V. Аттестация**

### **Текущая аттестация**

Выставляется в виде отметок за работу в рамках аудиторных занятий и выполнение внеаудиторных заданий для самостоятельной работы и проводится в середине академического периода.

### **Итоговая аттестация**

Итоговая аттестация проводится в форме устного экзамена и оценивается по пятибалльной школе:

| Баллы | Содержание                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1-2   | <p>Аспирант не умеет точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, не способен проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста. Аспирант не умеет переводить иноязычный научный текст, в соответствии с основными нормами и правилами языка перевода.</p> <p>Аспирант не умеет вести беседу с преподавателем по проблемам текущего научного исследования, не способен отвечать на вопросы, демонстрирует невладение навыками подготовленной монологической речи, а также не владеет навыками неподготовленной диалогической речи в ситуации официального общения в пределах основных программных требований. Испытуемый демонстрирует невладение основными языковыми нормами (в области произношения, грамматики, словоупотребления, стилистики).</p> |
| 3     | <p>Аспирант умеет адекватно извлекать некоторую информацию, содержащуюся в тексте, проводить некоторое обобщение и осуществлять анализ некоторых положений предъявленного научного текста. Аспирант умеет переводить некоторые фрагменты иноязычного научного текста в соответствии с базовыми нормами и правилами языка перевода.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p>Аспирант умеет вести беседу с преподавателем по некоторым проблемам текущего научного исследования, в ходе которой он в целом адекватно отвечает на некоторые вопросы, демонстрирует удовлетворительное владение навыками подготовленной монологической речи, а также неподготовленной диалогической речи в ситуации официального общения в пределах базовых программных требований. Монологическая и диалогическая речь испытуемого в целом обладает определённой связностью, некоторой смысловой и структурной завершенностью. Несмотря на ошибки, испытуемый демонстрирует владение некоторыми основными языковыми нормами (в области произношения, грамматики, словоупотребления, стилистики).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 4 | <p>Аспирант в целом умеет точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста. Аспирант умеет переводить иноязычный научный текст в соответствии с основными нормами и правилам языка перевода и без каких-либо грубых смысловых искажений.</p> <p>Аспирант умеет вести беседу с преподавателем по проблемам текущего научного исследования, в ходе которой он в целом адекватно и содержательно отвечает на вопросы, демонстрирует хорошее владение навыками подготовленной монологической речи, а также неподготовленной диалогической речи в ситуации официального общения в пределах основных программных требований. Монологическая и диалогическая речь испытуемого в целом обладает логичностью, связностью, смысловой и структурной завершенностью. Испытуемый демонстрирует владение основными языковыми нормами (в области произношения, грамматики, словоупотребления, стилистики).</p> |
| 5 | <p>Аспирант умеет максимально точно и адекватно извлекать</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>основную информацию, содержащуюся в реферируемом тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста. Аспирант умеет переводить иноязычный научный текст в полном соответствии с нормами и правилам языка перевода и без каких-либо смысловых искажений. Аспирант умеет вести беседу с преподавателем по проблемам текущего научного труда, в ходе которой он адекватно и содержательно отвечает на вопросы, демонстрирует владение навыками подготовленной монологической речи, а также неподготовленной диалогической речи в ситуации официального общения в пределах программных требований. Монологическая и диалогическая речь аспиранта обладает логичностью, связностью, смысловой и структурной завершенностью. Испытуемый демонстрирует владение языковыми нормами (в области произношения, грамматики, словоупотребления, стилистики).</p> |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## **VI. Примеры вопросов кандидатского экзамена.**

1. Изложите содержание подготовленного вами реферата.
2. Прореферируйте текст (объем текста – 1500 зн.).
3. Изложите основные положения своего диссертационного исследования.

## **VII. Рекомендуемая литература:**

### **а) основная литература**

1. Багаутдинова Г.А., Лукина И.И. English Through Research. Английский язык для аспирантов и соискателей. – Казань: Казанский Федеральный университет, 2013.
2. Бородина С.Д., Мележик К.А. Английский язык для аспирантов. Учебное пособие. – Киев: Центр учебной литературы, 2013.

3. Талакина Е.В., Якушева И.В. Academic Skills through Cases in American Studies. – М.: Издательский дом Высшей школы экономики, 2011.
4. Cargill M., O'Connor P. Writing Scientific Research Articles: Strategy and Steps. – Oxford, UK: Wiley-Blackwell, 2013.
5. Daniel S. Impactful Academic Writing. – NY: Xlibris, 2014.
6. Davis M. Scientific Papers and Presentations. – London: Academic Press, 2012.

**б) дополнительная литература**

7. Афанасьева Т.В. Английский язык для научных работников. Учебно-методическое пособие. – Минск: Институт подготовки научных кадров НАН Беларуси, 2006.
8. Белова Е.П. Практикум по аннотированию и реферированию иностранных текстов и высказываний. Учеб. пособ. для студентов 5 курса. – Петропавловск-Камчатский: КамчатГТУ, 2008.
9. Гарагуля С.И., Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени. – М.: ВЛАДОС, 2015.
10. Теория и практика английской научной речи. Коллективная монография / Под ред. Глушко М.М. – М., Издательство Московского университета, 1987.
11. Григорьева Е.А. Общение в науке. – СПб.: СПбГУ, 2009.
12. Киселёва Л.П. English for Young Researchers. Учеб. пособие. – СПб.: СПбГИЭУ, 2007.
13. Ляпунова В.Г., Мешков О.Д., Терехова Е.В. A Book about Books. Композиция и язык научных рецензий. – М., Наука, 1990.
14. Макарова Е.В. Student's Research: Planning, Writing, Editing. Научный доклад на английском языке: планирование, письмо, редактирование. – Минск: БГУ, 2005.
15. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи. Методическое пособие. – М., Флинта: Наука, 2009.

16. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Как писать по-английски научные статьи, рефераты и рецензии. Учебное пособие. – СПб.: Специальная литература, 1995.
17. Никульшина Н.Л., Гливенкова О.А. Английский язык для исследователей (English for Researchers). Учебное пособие. – Тамбов: Изд-во ТГТУ, 2009.
18. Ржевская Е.Л., Колчанова Т.А., Никитина О.Л. Английский язык для аспирантов. Учебное пособие. – Тюмень: ТюмГНГУ, 2009.
19. Числова А.С., Аكوпова А.С. Учебное пособие по практике письменной речи английского языка для магистрантов и аспирантов (очной и заочной формы обучения). – Ростов-на-Дону: Ростовский государственный университет, 2003.
20. Шелягова Т.Г. Учебно-методическое пособие по обучению английской письменной речи аспирантов, магистрантов и научных работников. Учебно-методическое пособие. – Мн.: БГУИР, 2008.
21. Bailey S. Academic Writing: A Practical Guide for Students. – London, NY.: Routledge Falmer, 2005.
22. Giltrow J. Academic Writing: An Introduction . Writing and Reading Across the Disciplines. – Broadview Press, 2002.
23. Wallwork A. English for Presentations at International Conferences. – NY.: Springer, 2010.

## **VIII. Образец билета для кандидатского экзамена**

---

**ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ ГОРОДА МОСКВЫ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОДА МОСКВЫ  
«МОСКОВСКИЙ ГОРОДСКОЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ГАОУ ВО МГПУ)**

**Институт иностранных языков  
Кафедра языкознания и переводоведения**

**Кандидатский экзамен  
по дисциплине «Иностранный язык (английский язык)»**

### **Экзаменационный билет № 2**

1. Изложите содержание подготовленного Вами реферата.
2. Прореферлируйте текст №2.
3. Изложите основные положения своего диссертационного исследования.

*Экзаменационный билет утвержден на заседании кафедры языкознания и переводоведения института иностранных языков ГАОУ ВО МГПУ протокол № 4 от 19 декабря 2019 г.*

---

Составители: заведующая кафедрой языкознания и переводоведения института иностранных языков ГАОУ ВО МГПУ д.фил.н., профессор, О.А. Сулейманова, к.ф.н., доцент Е.Ю. Петрова

Программа кандидатского экзамена обсуждена на заседании кафедры языкознания и переводоведения, протокол № 4 от 19 декабря 2019 г.

Заведующая кафедрой



О.А. Сулейманова

Программа рассмотрена на заседании ученого совета Института иностранных языков ГАОУ ВО МГПУ, протокол № 04 от 19 декабря 2019 г.

Председатель ученого совета



Е.Г.Тарева